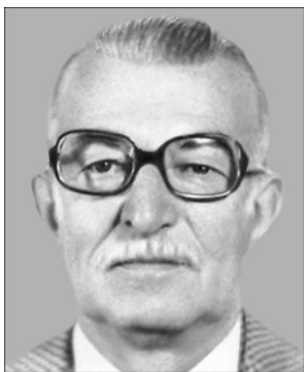


С. Ю. Борщевський

Олевський Лев Борисович



ОЛЕВСЬКИЙ Лев Борисович (15. 05. 1913, Київ – 28. 02. 1991, там само) – перекладач, актор. Член СПУ (1983). У 1914 родина О. емігрувала до Мексики, згодом повернулася до СРСР. Учасник 2-ї світової війни. Бойові нагороди. Навч. у Київ. консерваторії, закін. Київ. пед. інститут (1951). Працював у Київ. інтернаті для іспаномов. дітей. Викладав на Держ. курсах іноз. мов та у Київ. університеті. Переклав іспан. мовою окремі поезії Т. Шевченка (зб. «Poesías escogidas», К., 1986). Започаткував укр. школу іспаністики й латиноамериканістики у Києві, його вважають одним із перших перекладачів українською мовою іспаномов. та португаломов. творів. Серед перекладів (у співавт.) – зб. «Мексиканські прислів'я та приказки» (К., 1988), роман «Хто вбив Паломіно Молеро?» М. Варґаса Льйоси («Всесвіт», 1988, № 8; К., 2016), «Капітани піску. Габрієла» Ж. Амаду (К., 1988), низка оповідань Г. Гарсії Маркеса, п'єси у ж. «Всесвіт» – «Фунт м'яса» А. Куссані (1958, № 3), «До шостої ранку» (1966, № 3) та «Сон розуму» (1996, № 4) А. Буєро Вальєхо, «Бог переночував у цьому домі» Г. Фіґейреду (1977, № 4). Водночас від 1952 – актор Київ. кіностудії худож. фільмів ім. О. Довженка, зокрема знявся у стрічках «“Богатир” іде в Марто» (1954, реж. Є. Брюнчугін та С. Навроцький), «Тінь біля пірсу» (1955, реж. М. Вінярський), «Правда» (1957, реж. В. Добровольський та І. Шмарук), «Олекса Довбуш» (1959, реж. В. Іванов), «Іванна» (1959, автор тексту й музики пісні про Париж, реж. В. Івченко), «Роман і Франческа» (1960, реж. В. Денисенко), «Овід» (1980, реж. Ю. Дунський та В. Фрид) тощо.

Бібліографічний опис:

Олевський Лев Борисович / С. Ю. Борщевський // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2022. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-76249>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).